

Psa

Chapter 31

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

1
-לָא תְּחִיבָה תְּהַיָּה אֶבְרָהָם : אֲדָרָא אֲמַרְמִי תִּזְמַרְמֵל 1
ขออย่าทรง ข้าพระองค์-ลี้ภัย พระยาห์เวห์ ใน-พระองค์ ของ-ดาวิด เพลงสดุดี สำหรับ-หัวหน้านักร้อง
[H0408](#) [H2620](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H5329](#)
: אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי 2
ขอทรงช่วยกู้-ข้าพระองค์ ด้วย-ความชอบธรรม-ของ-พระองค์ ตลอดกาล ให้-ข้าพระองค์-อับอาย
[H6403](#) [H6666](#) [H5769](#) [H0954](#)

โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ข้าพระองค์ให้ความไว้วางใจของข้าพระองค์อยู่ในพระองค์ ขออย่าให้ข้าพระองค์ได้อับอายเลย
ขอทรงช่วยข้าพระองค์ให้ฟื้นในความชอบธรรมของพระองค์

2
הִיָּה יִצְיָה הִיָּה אֲנִי אֲלֵי הִיָּה 2
ขอทรงเป็น ขอทรงช่วยกู้-ข้าพระองค์ โดยเร็ว พระกรรม-ของ-พระองค์ มายัง-ข้าพระองค์ ขอทรงเฮียง
[H1961](#) [H5337](#) [H4120](#) [H0241](#) [H0413](#) [H5186](#)
: אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי 3
เพื่อ-ช่วย-ข้าพระองค์-ให้รอด ป้อมปราการ เป็น-บ้าน-แห่ง ที่กำบัง ศิลา-แห่ง แก่-ข้าพระองค์
[H3467](#) [H4581](#) [H6697](#)

ขอทรงเจียรพระกรรมของพระองค์ให้แก่ข้าพระองค์ ขอทรงช่วยข้าพระองค์ให้ฟื้นอย่างรวดเร็วเถิด
ขอพระองค์ทรงเป็นศิลาอันเข้มแข็งของข้าพระองค์ เป็นเรือนแห่งการป้องกันที่จะช่วยข้าพระองค์ให้รอด

3
אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי 3
และ-เพื่อเหตุแห่ง ทรงเป็น-พระองค์ และ-ป้อมปราการ-ของ-ข้าพระองค์ ศิลา-ของ-ข้าพระองค์ เพราะ
[H4616](#) [H5553](#)
: אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי 4
และ-รชนทาง-ข้าพระองค์ ขอทรงนำ-ข้าพระองค์ พระนาม-ของ-พระองค์
[H5095](#) [H5148](#) [H8034](#)

เพราะพระองค์ทรงเป็นศิลาของข้าพระองค์และเป็นป้อมปราการของข้าพระองค์
เพราะฉะนั้นด้วยเห็นแก่พระนามของพระองค์ขอทรงนำข้าพระองค์และชี้ข้าพระองค์ไป

4
אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי 4
พระองค์ เพราะ ดัก-ข้าพระองค์ พวกเขา-วางไว้ ที่ จาก-ชาย ขอทรงนำ-ข้าพระองค์-ออก
[H2934](#) [H2098](#) [H7568](#) [H3318](#)
: אֲמַרְמִי 5
ทรงเป็น-ที่กำบัง-ข้าพระองค์
[H4581](#)

ขอทรงปลดข้าพระองค์ออกจากข่ายที่พวกเขาวางไว้อย่างลับ ๆ เพื่อดักข้าพระองค์ เพราะพระองค์ทรงเป็นพละกำลังของข้าพระองค์

5
אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי אֲמַרְמִי 5
พระเจ้า-แห่ง พระยาห์เวห์ ข้าพระองค์ ทรงไถ่ วิญญาณ-ข้าพระองค์ ข้าพระองค์-ฝาก ใน-พระหัตถ์-ของ-พระองค์
[H0410](#) [H3068](#) [H0853](#) [H6299](#) [H7307](#) [H3027](#)
: אֲמַרְמִי 6
ความจริง
[H0571](#)

ข้าพระองค์มอบจิตวิญญาณของข้าพระองค์ไว้ในพระหัตถ์ของพระองค์ พระองค์ได้ทรงไถ่ข้าพระองค์แล้ว โอ
ข้าแต่พระเยโฮวาห์พระเจ้าแห่งความจริง

הוּוּ พระยาห์เวห์	אֶל- ใน	יְהוָה แต่-ข้าพระองค์	שָׁמַיְ อนิจจัง	הַבָּיִת สิ่ง-ไร้ค่า-แห่ง	עַמְּךָ บรรดา-ผู้ที่-ยึดหน่วง	וְאֵשׁ ข้าพระองค์-เกลียดชัง	6
H3068	H0413	H0589	H7723	H1892	H8104	H8130	

: הַקִּי
วางใจ
[H0982](#)

ข้าพระองค์ได้เกลียดชังบรรดาผู้ที่เอาใจใส่สิ่งไร้สาระต่าง ๆ อันเทียมเท็จ แต่ข้าพระองค์วางใจในพระเยโฮวาห์

אֲנִי (ซึ่ง)	רָאִיתִי ทรงเห็น	שָׁמַיְ เพราะ	בְּחַסְדְּךָ ใน-ความรักมั่นคง-ของ-พระองค์	הַקִּי และ-ยินดี	אֶשְׂכְּנָה ข้าพระองค์-จะ-เปรมปรีดี	7
H0853	H7200			H8055	H1523	

: שָׁמַיְ
จิตวิญญาณ-ข้าพระองค์
 בְּחַסְדְּךָ ความลำบาก-ของ | הַקִּי ทรงรู้ | אֶשְׂכְּנָה ความทุกข์-ข้าพระองค์ | [H5315](#) | [H3045](#) | [H6040](#) |

ข้าพระองค์จะยินดีและเปรมปรีดีในความเมตตาของพระองค์ เพราะพระองค์ได้ทรงพิจารณาความทุกข์ใจของข้าพระองค์ พระองค์ได้ทรงทราบจิตใจของข้าพระองค์ในความทุกข์ยากต่าง ๆ

אֶל- ข้าพระองค์	בְּחַסְדְּךָ ใน-ที่กว้าง	הַקִּי ทรงตั้ง	אֶת- ศัตรู	בְּיַד- ใน-มือ-ของ	מִבְּרַחְמֶיךָ มอบ-ข้าพระองค์-ไว้	וְלֹא- และ-ไม่ทรง	8
H7272	H4800	H5975	H0341	H3027	H5462	H3808	

และมีได้ทรงมอบข้าพระองค์ไว้ในมือของศัตรู พระองค์ได้ทรงวางเท้าของข้าพระองค์ไว้ในห้องที่กว้างขวาง

יְהוָה ตา-ข้าพระองค์	בְּכַחַשׁ ด้วย-ความโกรธ	הַקִּי บันทึก	לִי อยู่-กับ-ข้าพระองค์	וְכָל- ความทุกข์	כִּי- เพราะ	הַקִּי พระยาห์เวห์	נִסְתָּר ซ่อนเร้น	9
		H6244				H3068		

: וְכָל-
และ-ร่างกาย-ข้าพระองค์
 הַקִּי จิตวิญญาณ-ข้าพระองค์ | [H0990](#) | [H5315](#) |

ซ่อนพระเมตตาแก่ข้าพระองค์เกิด โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ เพราะข้าพระองค์กำลังประสบความทุกข์ยาก บัญชีของข้าพระองค์ก็ถูกผลาญไปด้วยความระทม ไข้แล้ว ทั้งจิตใจและส่วนภายในของข้าพระองค์

כָּשָׁר กรุดโทรมลง	בְּחַסְדְּךָ ด้วย-การคร่ำครวญ	וְהַקִּי และ-ปีเดือน-ข้าพระองค์	יָנִיתִי ชีวิต-ข้าพระองค์	בְּיָד- ด้วย-ความเศร้าโศก	כָּל- หมดสิ้นไป	כִּי- เพราะ	10
H3782	H0585	H8141		H3015	H3615		

: שָׁשָׁע
ผู้พึงไป
 וְכָל- และ-กระดูก-ข้าพระองค์ | כָּשָׁר กำลัง-ข้าพระองค์ | בְּיָד- เพราะ-ความผิด-ข้าพระองค์ | [H6244](#) | [H6106](#) | [H5771](#) |

เพราะชีวิตของข้าพระองค์ก็ร่อยหรอไปด้วยความเศร้าโศก และปีทั้งหลายของข้าพระองค์ก็หมดไปด้วยการถอนหายใจ กำลังของข้าพระองค์อ่อนลงเพราะเหตุความชั่วช้าของข้าพระองค์ และกระดูกทั้งหลายของข้าพระองค์ก็ถูกผลาญไป

אֲנִי อย่างยิ่ง	וְהַקִּי และ-ในสายตา-เพื่อนบ้าน-ข้าพระองค์	הַקִּי ที่-อับอาย	יָנִיתִי ข้าพระองค์-กลายเป็น	כָּשָׁר ผู้เบียดเบียน-ข้าพระองค์	מִבְּרַחְמֶיךָ จาก-bรรดา	11
H3966	H7934	H2781	H1961		H3605	

: וְכָל-
จาก-ข้าพระองค์
 וְכָל- หลบหนี | בְּחַסְדְּךָ ข้างนอก | אֶת- ผู้เห็น-ข้าพระองค์ | וְכָל- แก่-คนรู้จัก-ข้าพระองค์ | וְכָל- และ-นำกลัว | [H5074](#) | [H2351](#) | [H7200](#) | [H3045](#) | [H6343](#) |

ข้าพระองค์ได้เป็นที่ตำหนิตามกลางศัตรูทั้งสิ้นของข้าพระองค์ แต่โดยเฉพาะท่ามกลางพวกเพื่อนบ้านของข้าพระองค์ และเป็นที่น่าครั่นคร้ามของผู้ที่คุ้นเคย คนทั้งหลายที่ได้เห็นข้าพระองค์อยู่ข้างนอกก็หนีไปจากข้าพระองค์เสีย

: אבא	ככל	תיי	מל	כמ	תקכש	12
ที่สูญหาย	เหมือน-ภาษา	ข้าพระองค์-กลายเป็น	จาก-ใจ	เหมือน-คนตาย	ข้าพระองค์-ถูกลืม	
H0006	H3627	H1961		H4191	H7911	

ข้าพระองค์ถูกลืมไปเสียจากความคิดเหมือนอย่างคนที่ตายแล้ว ข้าพระองค์เหมือนอย่างภาษาที่แตก

רא	דודקה	רובי	מ	רבי	ת	תש	כי	13
ร่วมกัน	เมื่อ-พวกเขา-ปรึกษา	รอบด้าน	ความหวาดกลัว	คนมากมาย	คำกล่าวร้าย-ของ	ข้าพระองค์-ได้ยิน	เพราะ	
H3245	H5439	H4032			H1681	H8085		
			:מו	ש	ל	ע		
			พวกเขา-วางแผน	ชีวิต-ข้าพระองค์	เพื่อ-เอา	ต่อต้าน-ข้าพระองค์		
			H2161	H5315	H3947			

เพราะข้าพระองค์ได้ยินการใส่ร้ายของคนเป็นอันมาก ความสยดสยองอยู่ทุกด้าน ขณะเมื่อพวกเขาช่วยกันคิดแผนการต่อสู้ข้าพระองค์ พวกเขาปองร้ายที่จะเอาชีวิตของข้าพระองค์ไปเสีย

:ה	ה	ה	ה	ה	ה	ה	14
ทรงเป็น-พระองค์	พระเจ้า-ของ-ข้าพระองค์	ข้าพระองค์-กล่าวว่า	พระยาห์เวห์	วางใจ	ต่อ-พระองค์	แต่-ข้าพระองค์	
H0430	H0559	H3068	H0982	H0589			

แต่ข้าพระองค์ได้วางใจในพระองค์ โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ ข้าพระองค์ได้ถูกลแล้ว ว่า พระองค์ทรงเป็นพระเจ้าของข้าพระองค์

אי	מ	י	ת	ב	15
ศัตรู-ข้าพระองค์	จาก-มือ-ของ	ขอทรงช่วยกู้-ข้าพระองค์	วาระเวลา-ข้าพระองค์-อยู่	ใน-พระหัตถ์-ของ-พระองค์	
H0341	H3027	H5337	H6256	H3027	
				:י	
				และ-ผู้ไล่ตาม-ข้าพระองค์	
				H7291	

วันเวลาของข้าพระองค์อยู่ในพระหัตถ์ของพระองค์ ขอทรงช่วยข้าพระองค์ให้พ้นจากมือของบรรดาศัตรูของข้าพระองค์ และจากคนถึงหลายที่ข่มเหงข้าพระองค์

י	ע	ל	י	ה	16
ขอทรงช่วย-ข้าพระองค์-ให้รอด	ผู้รับใช้-ของ-พระองค์	เหนือ	พระพักตร์-ของ-พระองค์	ขอทรงฉายแสง	
H3467	H5650		H6440	H0215	
			:י		
			ด้วย-ความรักมั่นคง-ของ-พระองค์		

ขอให้พระพักตร์พระองค์ทอแสงบนผู้รับใช้ของพระองค์ ขอทรงช่วยข้าพระองค์ให้รอดด้วยเห็นแก่ความเมตตาของพระองค์

י	י	י	י	י	י	י	17
คนชั่ว	ขอให้-อับอาย	ข้าพระองค์-ร้องทูล-ต่อ-พระองค์	เพราะ	ให้-ข้าพระองค์-อับอาย	ขออย่างทรง	พระยาห์เวห์	
H7563	H0954	H7121		H0954	H0408	H3068	
					:י	י	
					ใน-แดนตาย	ให้เซียบไป	
					H7585		

ขออย่าให้ข้าพระองค์ได้อับอาย โอ ข้าแต่พระเยโฮวาห์ เพราะข้าพระองค์ได้ร้องทูลต่อพระองค์ ขอให้บรรดาคนชั่วได้อับอาย และขอให้พวกเขาเซียบอยู่ในแดนคนตาย

18
 H1346 H6277 H6662 H1696 H8267 H8193 H0481

: ויקרא
 และ-การดูถูก
 H0937

ขอให้บรรดาริมฝีปากที่มูสาเป็นใบ้ ซึ่งพูดเรื่องสลดใจอย่างหยิ่งทะนงและอย่างดูถูกต่อคนชอบธรรม

H6466 H3373 H6845 H2898 H4100

: ארץ בני ברך
 มนุษย์ บุตร-แห่ง ต่อหน้า ใน-พระองค์
 H0120 H5048 H2620

โอ ความดีของพระองค์ยิ่งใหญ่สักเท่าใด ซึ่งพระองค์ได้ทรงสะสมไว้สำหรับบรรดาผู้ที่เกรงกลัวพระองค์ ซึ่งพระองค์ได้ทรงกระทำเพื่อบรรดาคนที่วางใจในพระองค์ ต่อหน้าบุตรทั้งหลายของมนุษย์

H6845 H0376 H7407 H6440 H5641

: תנשלו מריב הכול
 ลิ่นทั้งหลาย จาก-การวิวาท-ของ ใน-เพิง
 H3956 H7379 H5521

พระองค์จะทรงช้อนพวกเขาไว้ในความลึกกลับแห่งเบื้องพระพักตร์พระองค์ให้พ้นจากการหยิ่งยโสของมนุษย์ พระองค์จะทรงรักษาพวกเขาไว้อย่างลึกลับในปราสาทหนึ่งให้พ้นจากการทะเลาะวิวาทของลิ่นทั้งหลาย

H4692 H6381 H3068 H1288

สาธุการแด่พระเยโฮวาห์ เพราะพระองค์ได้ทรงสำแดงความกรุณาอันมหัศจรรย์ของพระองค์แก่ข้าพระองค์ในคนที่เข้มแข็ง

H5048 H1629 H2648 H0559 H0589

: אלהי משה
 ต่อ-พระองค์ เมื่อ-ข้าพระองค์-ร้องทูล
 H0413 H7768 H8469 H8085 H0403

เพราะข้าพระองค์ได้กล่าวด้วยความรีบร้อนของข้าพระองค์ว่า ข้าพระองค์ถูกตัดขาดไปพ้นสายพระเนตรของพระองค์แล้ว แต่อย่างไรก็ตาม พระองค์ทรงได้ยินเสียงแห่งคำวิงวอนทั้งหลายของข้าพระองค์ เมื่อข้าพระองค์ได้ร้องทูลขอต่อพระองค์

H3068 H5341 H0539 H2623 H3605 H3068 H0853 H0157

: אנוכי חסדך
 ความหยิ่งผยอง กระทำ แก่-ผู้ที่-เหลือเฟือ
 H1346

โอ จงรักพระเยโฮวาห์ พวกท่าน วิสุทธินจนถึงสิ้นของพระองค์เอ๋ย เพราะพระเยโฮวาห์ทรงพิทักษ์รักษาคนสัตย์ซื่อไว้ และทรงสอนผู้กระทำความผิดอย่างเต็มขนาด

ליהוה מלך המלכות כל- לבבכם ויאמן וקו
พระยาห์เวห์ ผู้ที่-หวังใน บรรดา ใจ-ของ-ท่าน และ-จงให้-กล่าวหาญ จงเข้มแข็ง
[H3068](#) [H3176](#) [H3605](#) [H3824](#) [H0553](#) [H2388](#)

จงมีความกล้าหาญเถิด และพระองค์จะทรงเสริมกำลังใจของพวกเขา พวกท่านทุกคนที่หวังใจในพระเยโฮวาห์